

Polski

Niniejsze wskazówki bezpieczeństwa zostały przygotowane na podstawie wymogów Rozporządzenia (UE) 2023/988 w sprawie ogólnego bezpieczeństwa produktów (GPSR). Mają one na celu ochronę użytkowników przed zagrożeniami wynikającymi z niewłaściwego stosowania. Ostrzeżenia zostały sformułowane w sposób prosty i zrozumiały, z myślą o osobach starszych oraz z ograniczeniami ruchowymi.

Produkt przeznaczony dla osób powyżej 14 roku życia.

Analiza ryzyka

1. Niewłaściwa instalacja poduszki zagłówka może zakłócić prawidłowe funkcjonowanie oryginalnych zagłówków samochodowych, co może prowadzić do niewystarczającej ochrony podczas wypadku.
2. Używanie poduszki zagłówka podczas jazdy może rozpraszać kierowcę, zwiększając ryzyko wypadków.
3. Nieprawidłowe zabezpieczenie poduszki zagłówka może spowodować jej przesuwanie się lub odłączenie podczas jazdy, stanowiąc zagrożenie dla pasażerów.
4. Przeciążenie poduszki zagłówka ponad zalecaną przez producenta nośność może osłabić jej integralność strukturalną i skuteczność ochronną.

Instrukcja bezpiecznego używania

1. Sprawdź kompatybilność poduszki zagłówka z systemem zagłówków Twojego pojazdu przed instalacją.

2. Dokładnie przestrzegaj instrukcji montażu, aby prawidłowo zabezpieczyć poduszkę zagłówka.
3. Używaj poduszki zagłówka tylko wtedy, gdy pojazd jest w stanie postoju lub gdy jest to bezpieczne.
4. Regularnie sprawdzaj stan poduszki zagłówka pod kątem oznak zużycia lub uszkodzeń i wymieniaj ją w razie potrzeby.
5. Nie modyfikuj ani nie zmieniaj poduszki zagłówka w żaden sposób, ponieważ może to wpłynąć na jej działanie i bezpieczeństwo.

Instrukcja utylizacji

1. Nie wyrzucaj poduszki zagłówka do zwykłego odpadu komunalnego. Może zawierać materiały szkodliwe dla środowiska.
2. Oddaj poduszkę zagłówka do lokalnych punktów zbiórki odpadów tekstylnych lub samochodowych akcesoriów, jeśli są dostępne.
3. Przestrzegaj lokalnych przepisów dotyczących recyklingu i utylizacji produktów bezpieczeństwa samochodowego, aby zapewnić prawidłowe postępowanie.

English

These safety instructions have been prepared based on the requirements of Regulation (EU) 2023/988 on general product safety (GPSR). They are intended to protect users from hazards arising from improper use. The warnings have been formulated in a simple and understandable manner, with older

individuals and those with mobility limitations in mind.

Product intended for persons above 14 years of age.

Risk Analysis

1. Incorrect installation of the headrest pillow may interfere with the proper functioning of the car's headrests, potentially leading to inadequate protection during an accident.
2. Using the headrest pillow while the vehicle is in motion can distract the driver, increasing the risk of accidents.
3. Failure to secure the headrest pillow properly may cause it to move or detach during driving, posing a risk to occupants.
4. Overloading the headrest pillow beyond its recommended capacity may compromise its structural integrity and effectiveness.

Safe Use Instructions

1. Ensure that the headrest pillow is compatible with your vehicle's headrest system before installation.
2. Follow the installation instructions carefully to secure the headrest pillow properly.
3. Use the headrest pillow only when the vehicle is stationary or when it is safe to do so.
4. Regularly inspect the headrest pillow for any signs of wear or damage and replace it if necessary.
5. Do not modify or alter the headrest pillow in any way, as this may affect its performance and safety.

Disposal Instructions

1. Do not dispose of the headrest pillow in regular household waste. It may contain materials that are harmful to the environment.
2. Take the headrest pillow to a local recycling center or waste disposal facility that accepts textile or automotive accessories.
3. Follow local regulations regarding the recycling and disposal of automotive safety products to ensure proper handling.

Čeština

Tyto bezpečnostní pokyny byly připraveny na základě požadavků nařízení (EU) 2023/988 o obecné bezpečnosti produktů (GPSR). Jsou určeny k ochraně uživatelů před nebezpečími vyplývajícími z nesprávného používání. Upozornění byla formulována jednoduchým a srozumitelným způsobem s ohledem na starší osoby a osoby s omezenou pohyblivostí.

Produkt určený pro osoby nad 14 let věku.

Analýza rizik

1. Nesprávná instalace polštáře na hlavu může zasahovat do správného fungování opěrek hlavy vozidla, což může vést k nedostatečné ochraně při nehodě.
2. Používání polštáře na hlavu během jízdy může rozptylovat řidiče a zvyšovat riziko nehod.
3. Nepořádné upevnění polštáře na hlavu může způsobit jeho pohyb nebo oddalení během jízdy, což představuje riziko pro cestující.
4. Přetížení polštáře na hlavu nad doporučenou kapacitu může ohrozit jeho konstrukční integritu a účinnost.

Instrukce pro bezpečné použití

1. Před instalací se ujistěte, že je polštář na hlavu kompatibilní s opěrkami hlavy vašeho vozidla.
2. Pečlivě postupujte podle pokynů pro instalaci, aby byl polštář na hlavu řádně upevněn.
3. Používejte polštář na hlavu pouze v případě, že je vozidlo v klidu nebo když je to bezpečné.
4. Pravidelně kontrolujte polštář na hlavu na známky opotřebení nebo poškození a v případě potřeby jej vyměňte.
5. Nezasahujte do konstrukce polštáře na hlavu a nijak jej neupravujte, protože to může ovlivnit jeho výkon a bezpečnost.

Instrukce pro likvidaci

1. Nepohořte polštář na hlavu ani nevyhazujte do běžného komunálního odpadu. Může obsahovat materiály škodlivé pro životní prostředí.
2. Odneste polštář na hlavu do místních recyklačních středisek nebo odpadkových skládek, které přijímají textilní nebo automobilové příslušenství.
3. Dodržujte místní předpisy týkající se recyklace a likvidace automobilových bezpečnostních produktů, aby byla zajištěna správná manipulace.

Slovenský

Tieto bezpečnostné pokyny boli pripravené na základe požiadaviek nariadenia (EÚ) 2023/988 o všeobecnej bezpečnosti výrobkov (GPSR). Sú určené na ochranu používateľov pred

nebezpečenstvami vyplývajúcimi z nesprávneho používania. Upozornenia boli formulované jednoduchým a zrozumiteľným spôsobom s ohľadom na staršie osoby a osoby s obmedzenou pohyblivosťou.

Produkt určený pre osoby nad 14 rokov veku.

Analýza rizík

1. Nesprávna inštalácia vankúša na hlavu môže zasahovať do správneho fungovania opierok hlavy vozidla, čo môže viesť k nedostatočnej ochrane pri nehode.
2. Používanie vankúša na hlavu počas jazdy môže rozptyľovať vodiča a zvyšovať riziko nehôd.
3. Nesprávne upevnenie vankúša na hlavu môže spôsobiť jeho pohyb alebo oddelenie počas jazdy, čo predstavuje riziko pre cestujúcich.
4. Preťaženie vankúša na hlavu nad odporúčanú kapacitu môže ohroziť jeho konštrukčnú integritu a účinnosť.

Inštrukcie pre bezpečné používanie

1. Pred inštaláciou sa uistite, že je vankúš na hlavu kompatibilný s opierkami hlavy vášho vozidla.
2. Starostlivo postupujte podľa pokynov na inštaláciu, aby bol vankúš na hlavu riadne upevnený.
3. Používajte vankúš na hlavu iba v prípade, že je vozidlo v pokoji alebo keď je to bezpečné.
4. Pravidelne kontrolujte vankúš na hlavu na známky opotrebovania alebo poškodenia a v prípade potreby ho vymieňajte.
5. Nezasahujte do konštrukcie vankúša na hlavu a nijako ho neupravujte,

pretože to môže ovplyvniť jeho výkon a bezpečnosť.

Inštrukcie pre likvidáciu

1. Nepožíňte vankúš na hlavu ani nevyhazujte do bežného komunálneho odpadu. Môže obsahovať materiály škodlivé pre životné prostredie.
2. Odneste vankúš na hlavu do miestnych recyklačných stredísk alebo odpadových skládok, ktoré prijímajú textilné alebo automobilové príslušenstvo.
3. Dodržujte miestne predpisy týkajúce sa recyklácie a likvidácie automobilových bezpečnostných produktov, aby bola zabezpečená správna manipulácia.

Deutsch

Diese Sicherheitshinweise wurden auf der Grundlage der Anforderungen der Verordnung (EU) 2023/988 über die allgemeine Produktsicherheit (GPSR) erstellt. Sie sollen Benutzer vor Gefahren durch unsachgemäßen Gebrauch schützen. Die Warnungen wurden in einfacher und verständlicher Weise formuliert, unter Berücksichtigung älterer Personen und Personen mit eingeschränkter Mobilität.

Produkt für Personen ab 14 Jahren bestimmt.

Risikobewertung

1. Die falsche Installation des Kopfstützenkissens kann die ordnungsgemäße Funktion der Autokopfstützen beeinträchtigen, was zu unzureichendem Schutz bei einem Unfall führen kann.
2. Die Verwendung des Kopfstützenkissens während der

Fahrt kann den Fahrer ablenken und das Unfallrisiko erhöhen.

3. Eine unsachgemäße Befestigung des Kopfstützenkissens kann dazu führen, dass es sich während der Fahrt bewegt oder löst, was ein Risiko für die Insassen darstellt.
4. Eine Überlastung des Kopfstützenkissens über die empfohlene Kapazität hinaus kann die strukturelle Integrität und Wirksamkeit beeinträchtigen.

Sichere Gebrauchsanweisung

1. Stellen Sie sicher, dass das Kopfstützenkissen mit dem Kopfstützensystem Ihres Fahrzeugs kompatibel ist, bevor Sie es installieren.
2. Befolgen Sie die Installationsanweisungen sorgfältig, um das Kopfstützenkissen ordnungsgemäß zu sichern.
3. Verwenden Sie das Kopfstützenkissen nur, wenn das Fahrzeug steht oder wenn es sicher ist.
4. Überprüfen Sie das Kopfstützenkissen regelmäßig auf Anzeichen von Verschleiß oder Beschädigung und ersetzen Sie es bei Bedarf.
5. Modifizieren oder verändern Sie das Kopfstützenkissen nicht in irgendeiner Weise, da dies seine Leistung und Sicherheit beeinträchtigen kann.

Entsorgungshinweise

1. Verbrennen Sie das Kopfstützenkissen nicht und werfen Sie es nicht in den normalen Hausmüll. Es kann Materialien

enthalten, die umweltschädlich sind.

2. Bringen Sie das Kopfstützenkissen zu einem örtlichen Recyclingzentrum oder einer Entsorgungseinrichtung, die Textilien oder Autozubehör annimmt.
3. Befolgen Sie lokale Vorschriften zur Wiederverwertung und Entsorgung von automobilen Sicherheitsprodukten, um eine ordnungsgemäße Handhabung sicherzustellen.

Українська

Ці інструкції з безпеки підготовлені на основі вимог Регламенту (ЄС) 2023/988 про загальну безпеку продукції (GPSR). Вони спрямовані на захист користувачів від небезпек, що виникають унаслідок неправильного використання. Попередження сформульовані простими та зрозумілими словами з урахуванням потреб літніх людей та осіб з обмеженою рухливістю.

Продукт призначений для осіб старше 14 років.

Аналіз ризику

1. Неправильна установка подушки для голови може заважати належній роботі подушок безпеки автомобіля, що може призвести до недостатнього захисту під час аварії.
2. Використання подушки для голови під час руху автомобіля може відволікати водія, збільшуючи ризик аварій.
3. Неправильне кріплення подушки для голови може призвести до її

руху або відриву під час їзди, що становить ризик для пасажирів.

4. Перевантаження подушки для голови понад рекомендовану виробником вантажопідйомність може компрометувати її структурну цілісність та ефективність.

Інструкції з безпечного використання

1. Перед використанням подушки для голови переконайтеся, що вона сумісна з системою подушок безпеки вашого автомобіля.
2. Уважно дотримуйтеся інструкцій з встановлення, щоб належним чином закріпити подушку для голови.
3. Використовуйте подушку для голови лише тоді, коли автомобіль стоїть або коли це безпечно.
4. Регулярно перевіряйте стан подушки для голови на наявність пошкоджень або зносу та замінійте її за потреби.
5. Не модифікуйте та не змінюйте подушку для голови будь-яким способом, оскільки це може вплинути на її функціональність та безпеку.

Інструкції з утилізації

1. Не спалюйте подушку для голови та не викидайте її в звичайний смітник. Вона може містити матеріали, шкідливі для навколишнього середовища.
2. Передайте подушку для голови до місцевих центрів переробки або пунктів утилізації, які приймають текстильні або автомобільні аксесуари.
3. Дотримуйтеся місцевих правил щодо переробки та утилізації

автомобільних безпекових продуктів, щоб забезпечити належну обробку.

Română

Aceste instrucțiuni de siguranță au fost pregătite pe baza cerințelor Regulamentului (UE) 2023/988 privind siguranța generală a produselor (GPSR). Ele au scopul de a proteja utilizatorii de pericolele rezultate din utilizarea necorespunzătoare. Avertismentele au fost formulate într-un mod simplu și ușor de înțeles, având în vedere persoanele în vârstă și cele cu limitări de mobilitate.

Produs destinat persoanelor cu vârsta peste 14 ani.

Analiza riscurilor

1. Instalarea incorectă a pernei de cap poate interfera cu funcționarea corectă a suporturilor de cap ale mașinii, ceea ce poate duce la protecție insuficientă în caz de accident.
2. Utilizarea pernei de cap în timp ce vehiculul este în mișcare poate distra șoferul, crescând riscul de accidente.
3. Necurățarea corectă a pernei de cap poate determina mișcarea sau detașarea acesteia în timpul condusului, reprezentând un risc pentru pasageri.
4. Supraîncărcarea pernei de cap peste capacitatea recomandată de producător poate compromite integritatea structurală și eficiența acesteia.

Instrucțiuni de utilizare în siguranță

1. Asigurați-vă că perna de cap este compatibilă cu sistemul suporturilor

de cap al vehiculului dumneavoastră înainte de instalare.

2. Urmați cu atenție instrucțiunile de instalare pentru a fixa corect perna de cap.
3. Utilizați perna de cap doar atunci când vehiculul este staționar sau când este sigur să o faceți.
4. Verificați periodic starea pernei de cap pentru semne de uzură sau deteriorare și înlocuiți-o dacă este necesar.
5. Nu modificați și nu alterați perna de cap în niciun fel, deoarece acest lucru poate afecta performanța și siguranța acesteia.

Instrucțiuni de eliminare

1. Nu ardeți perna de cap și nu o aruncați în deșeurile menajere obișnuite. Poate conține materiale dăunătoare pentru mediu.
2. Aduceți perna de cap la centrele locale de reciclare sau la facilități de eliminare a deșeurilor care acceptă textile sau accesorii auto.
3. Respectați reglementările locale privind reciclarea și eliminarea produselor de siguranță auto pentru a asigura o manipulare corectă.

Magyar

Ezeket a biztonsági utasításokat az (EU) 2023/988 rendelet általános termékbiztonsági előírásainak megfelelően készítettük el (GPSR). Céljuk a felhasználók védelme a nem megfelelő használatból eredő veszélyektől. A figyelmeztetések egyszerű és érthető módon lettek megfogalmazva, idősebb személyek és mozgáskorlátozottak szempontjából.

A termék 14 éves kor feletti személyek számára készült.

Kockázatelemzés

1. A fejpárna helytelen telepítése zavarhatja az autó fejpárnázási rendszerének megfelelő működését, ami nem megfelelő védelemhez vezethet baleset esetén.
2. A fejpárna használata vezetés közben elvonhatja a vezető figyelmét, növelve a balesetek kockázatát.
3. A fejpárna nem megfelelő rögzítése a vezetés során mozgását vagy leválását okozhatja, ami kockázatot jelent a utasok számára.
4. A fejpárna terhelése a gyártó által ajánlott kapacitás fölött a szerkezeti integritását és hatékonyságát veszélyeztetheti.

Biztonságos használati utasítások

1. Győződjön meg arról, hogy a fejpárna kompatibilis az autó fejpárnázási rendszerével a telepítés előtt.
2. Kövesse figyelmesen a telepítési utasításokat a fejpárna megfelelő rögzítése érdekében.
3. Csak akkor használja a fejpárnát, ha az autó álló helyzetben van vagy amikor biztonságos.
4. Rendszeresen ellenőrizze a fejpárna állapotát sérülések vagy kopás jelei után, és szükség esetén cserélje ki.
5. Ne módosítsa vagy alakítsa át a fejpárnát semmilyen módon, mivel ez befolyásolhatja annak teljesítményét és biztonságát.

Ártalmatlanítási utasítások

1. Ne égesse el a fejpárnát és ne dobja a hagyományos háztartási

hulladékba. A termék anyagai károsak lehetnek a környezetre.

2. Vigye a fejpárnát a helyi újrahasznosító központokba vagy hulladékfeldolgozó létesítményekbe, amelyek elfogadják a textíliákat vagy autós kiegészítőket.
3. Kövesse a helyi előírásokat az autós biztonsági termékek újrahasznosításával és ártalmatlanításával kapcsolatban, hogy biztosítsa a helyes kezelést.

Български

Тези инструкции за безопасност са подготвени въз основа на изискванията на Регламент (ЕС) 2023/988 относно общата безопасност на продуктите (GPSR). Те са предназначени да защитят потребителите от опасности, произтичащи от неправилна употреба. Предупрежденията са формулирани по прост и разбираем начин, като се има предвид възрастните хора и лицата с ограничена подвижност.

Продуктът е предназначен за лица над 14 години.

Анализ на риска

1. Неправилната инсталация на възглавницата за глава може да наруши правилната работа на автомобилните подлакътници за глава, което може да доведе до недостатъчна защита по време на инцидент.
2. Използването на възглавницата за глава по време на шофиране може да разсейва водача, увеличавайки риска от инциденти.

3. Неправилното закрепване на възглавницата за глава може да доведе до нейното движение или отделяне по време на шофиране, което представлява риск за пътниците.
4. Претоварването на възглавницата за глава над препоръчителната производствена капацитет може да компрометира нейната структурна цялост и ефективност.

Инструкции за безопасна употреба

1. Уверете се, че възглавницата за глава е съвместима със системата на подлакътниците за глава във вашия автомобил преди инсталацията.
2. Следвайте внимателно инструкциите за инсталация, за да закрепите правилно възглавницата за глава.
3. Използвайте възглавницата за глава само когато автомобилът е спрял или когато е безопасно да го направите.
4. Редовно проверявайте състоянието на възглавницата за глава за признаци на износване или повреда и я заменяйте при необходимост.
5. Не модифицирайте или променяйте възглавницата за глава по никакъв начин, тъй като това може да повлияе на нейната работа и безопасност.

Инструкции за изхвърляне

1. Не изгаряйте възглавницата за глава и не я хвърляйте в обикновения битов отпадък. Може да съдържа материали, вредни за околната среда.

2. Донесете възглавницата за глава до местни рециклиращи центрове или съоръжения за изхвърляне, които приемат текстили или автомобилни аксесоари.
3. Следвайте местните разпоредби относно рециклирането и изхвърлянето на автомобилни безопасностни продукти, за да осигурите правилно третиране.

Ελληνικά

Αυτές οι οδηγίες ασφαλείας έχουν προετοιμαστεί βάσει των απαιτήσεων του Κανονισμού (ΕΕ) 2023/988 για τη γενική ασφάλεια των προϊόντων (GPSR). Σκοπός τους είναι η προστασία των χρηστών από κινδύνους που προκύπτουν από εσφαλμένη χρήση. Οι προειδοποιήσεις έχουν διατυπωθεί με απλό και κατανοητό τρόπο, λαμβάνοντας υπόψη τα ηλικιωμένα άτομα και τα άτομα με περιορισμένη κινητικότητα.

Το προϊόν προορίζεται για άτομα άνω των 14 ετών.

Ανάλυση Κινδύνου

1. Η λανθασμένη εγκατάσταση του μαξιλαριού κεφαλής μπορεί να επηρεάσει την ορθή λειτουργία των καροτσιών ασφαλείας του αυτοκινήτου, οδηγώντας σε ανεπαρκή προστασία κατά τη διάρκεια ατυχήματος.
2. Η χρήση του μαξιλαριού κεφαλής ενώ το όχημα κινείται μπορεί να αποσπάσει την προσοχή του οδηγού, αυξάνοντας τον κίνδυνο ατυχημάτων.
3. Η μη σωστή στερέωση του μαξιλαριού κεφαλής μπορεί να προκαλέσει την κίνησή του ή την αποκοπή του κατά τη διάρκεια της

οδήγησης, με αποτέλεσμα κίνδυνο για τους επιβάτες.

4. Η υπερφόρτωση του μαξιλαριού κεφαλής πέρα από τη συνιστώμενη από τον κατασκευαστή χωρητικότητα μπορεί να καταστρέψει τη δομή του και να μειώσει την αποτελεσματικότητά του.

Οδηγίες Ασφαλούς Χρήσης

1. Βεβαιωθείτε ότι το μαξιλάρι κεφαλής είναι σταθερό και σωστά συναρμολογημένο πριν χρησιμοποιήσετε το αυτοκίνητο.
2. Απλώστε το μαξιλάρι κεφαλής σε επίπεδη και σκληρή επιφάνεια, μακριά από αιχμηρά αντικείμενα και ανωμαλίες.
3. Μην υπερβαίνετε τη μέγιστη χωρητικότητα βάρους του μαξιλαριού κεφαλής όπως ορίζεται από τον κατασκευαστή.
4. Ελέγχετε τακτικά την κατάσταση του μαξιλαριού κεφαλής και του υλικού του για ζημιές ή φθορά.
5. Βεβαιωθείτε ότι όλα τα εξαρτήματα είναι σωστά στερεωμένα και ασφαλισμένα πριν τη χρήση.

Οδηγίες Απόρριψης

1. Μην κάψετε το μαξιλάρι κεφαλής ή το αυτοκίνητο. Τα συστατικά του προϊόντος μπορεί να είναι επιβλαβή για το περιβάλλον.
2. Αποδώστε το μαξιλάρι κεφαλής στα τοπικά σημεία συλλογής ηλεκτρονικών ή υφασμάτων, εάν είναι διαθέσιμα.
3. Ακολουθήστε τις τοπικές κανονιστικές διατάξεις σχετικά με την ανακύκλωση και την απόρριψη για να δράσετε αναλόγως.

Lietuvių

Šios saugos instrukcijos buvo parengtos remiantis ES reglamento (EK) 2023/988 bendrosios produktų saugos (GPSR) reikalavimais. Jos skirtos apsaugoti vartotojus nuo pavojų, kylantys netinkamai naudojant. Įspėjimai suformuluoti paprasta ir suprantama kalba, atsižvelgiant į vyresnio amžiaus asmenis ir judėjimo negalą turinčius asmenis.

Produktas skirtas asmenims, kurių amžius viršija 14 metų.

Rizikos analizė

1. Netinkamas automobilio galvos atramos pagalvės montavimas gali sutrikdyti tinkamą automobilio galvos atramų veikimą, kas gali lemti nepakankamą apsaugą avarijos metu.
2. Galvos atramos pagalvės naudojimas važiuojant gali blaškyti vairuotoją, padidinant avarijų riziką.
3. Galvos atramos pagalvės netinkamas pritvirtinimas gali sukelti jos judėjimą ar atsilaisvinimą važiuojant, keliančią pavojų keleiviams.
4. Galvos atramos pagalvės perkrovimas virš gamintojo rekomenduojamos talpos gali pažeisti konstrukciją ir sukelti nelaimingą atsitikimą.

Saugos naudojimo instrukcijos

1. Įsitikinkite, kad automobilio galvos atramos pagalvė yra suderinama su jūsų automobilio galvos atramų sistema prieš montuojant.
2. Kruopščiai sekite montavimo instrukcijas, kad tinkamai

prītvirtintumēte galvos atramos pagalvē.

3. Naudokite galvos atramos pagalvē tik tada, kai automobilis yra stovėjimo būsenoje arba kai tai yra saugu.
4. Reguliariai tikrinkite galvos atramos pagalvės būklę dėl pažeidimų ar nusidėvėjimo ženklų ir, jei reikia, pakeiskite ją.
5. Įsitikinkite, kad galvos atramos pagalvė nėra modifikuojama ar keičiama, nes tai gali paveikti jos veikimą ir saugumą.

Šalinimo instrukcijos

1. Nepalieskite galvos atramos pagalvės ir neskalbti jos į įprastus buitinius atliekas. Ji gali turėti medžiagų, kenksmingų aplinkai.
2. Nuveskite galvos atramos pagalvę į vietinį perdirbimo centrą arba atliekų šalinimo įrenginį, kuris priima tekstilę ar automobilių priedus.
3. Laikykitės vietinių reglamentų dėl automobilių saugos produktų perdirbimo ir šalinimo, kad užtikrintumėte tinkamą apdorojimą.

Latviešu

Šīs drošības norādes ir sagatavotas atbilstoši Regulas (ES) 2023/988 par vispārējo produkta drošību (GPSR) prasībām. Tās ir paredzētas, lai aizsargātu lietotājus no bīstamības, kas rodas nepareizas lietošanas dēļ. Brīdinājumi ir formulēti vienkāršā un saprotamā veidā, ņemot vērā vecāka gadagājuma personas un personas ar kustības ierobežojumiem.

Produkts paredzēts personām, kas vecākas par 14 gadiem.

Riska analīze

1. Nepareiza automašīnas galvas atbalsta spilvena uzstādīšana var traucēt pareizu automašīnas galvas atbalsta darbību, kas var novest pie nepietiekamas aizsardzības negadījumā.
2. Galvas atbalsta spilvena lietošana braukšanas laikā var novērst vadītāja uzmanību, palielinot negadījumu risku.
3. Nepareiza galvas atbalsta spilvena nostiprināšana var izraisīt tās kustību vai sabrukumu braukšanas laikā, kas var novest pie ievainojumiem.
4. Galvas atbalsta spilvena pārslodze pāri ražotāja ieteiktajai slodzes kapacitātei var bojāt konstrukciju un izraisīt negadījumu.

Drošas lietošanas instrukcijas

1. Pirms galvas atbalsta spilvena uzstādīšanas pārlicinieties, ka tas ir saderīgs ar jūsu automašīnas galvas atbalsta sistēmu.
2. Rūpīgi ievērojiet uzstādīšanas instrukcijas, lai pareizi nostiprinātu galvas atbalsta spilvenu.
3. Lietojiet galvas atbalsta spilvenu tikai tad, kad automašīna ir stāvus vai kad tas ir droši.
4. Regulāri pārbaudiet galvas atbalsta spilvena stāvokli bojājumu vai nodiluma pazīmju dēļ un, ja nepieciešams, to aizvietojiet.
5. Neizmainiet vai nealterējiet galvas atbalsta spilvenu nekādā veidā, jo tas var ietekmēt tā darbību un drošību.

Drošas lietošanas instrukcijas

1. Nepārsniedziet galvas atbalsta spilvena maksimālo slodzes kapacitāti, kā to ir noteicis ražotājs.

2. Regulāri pārbaudiet galvas atbalsta spilvena materiāla stāvokli bojājumu vai nolietojuma dēļ.
3. Pārliecinieties, ka visi komponenti ir pareizi nostiprināti un droši pirms lietošanas.

Atkritumu iznīcināšanas instrukcijas

1. Nededziet galvas atbalsta spilvenu vai rāmi. Produkta komponenti var būt kaitīgi videi.
2. Neso produkts uz vietējiem pārstrādes centriem vai atkritumu iznīcināšanas vietām, ja tās ir pieejamas.
3. Pārbaudiet vietējās pārstrādes un iznīcināšanas noteikumus un rīkojieties atbilstoši tiem.

Suomi

Nämä turvallisuusohjeet on valmistettu perustuen asetuksen (EU) 2023/988 yleisestä tuoteturvallisuudesta (GPSR) asetuksiin. Niiden tarkoituksena on suojella käyttäjiä väärinkäytöstä johtuvilta vaaroilta. Varoitukset on muotoiltu yksinkertaisesti ja ymmärrettävästi, ottaen huomioon ikääntyneet henkilöt ja liikuntarajoitteiset.

Tuote on tarkoitettu yli 14-vuotiaille henkilöille.

Riskianalyysi

1. Auton päähyllyn tyynyn väärä asennus voi häiritä auton päähyllyn asianmukaista toimintaa, mikä voi johtaa riittämättömään suojaukseen onnettomuuden aikana.
2. Päähyllyn tyynyn käyttäminen ajon aikana voi häiritä kuljettajan keskittymistä, lisäten onnettomuusriskiä.

3. Päähyllyn tyynyn huono kiinnitys voi aiheuttaa sen liikkumista tai irtoamista ajon aikana, mikä muodostaa riskin matkustajille.
4. Päähyllyn tyynyn ylikuormittaminen valmistajan suositellun kantavuuden ylittämiseksi voi vahingoittaa rakennetta ja aiheuttaa onnettomuuden.

Turvalliset käyttöohjeet

1. Varmista, että kehys on vakaa ja oikein koottu ennen päähyllyn tyynyn käyttöä.
2. Levitä päähyllyn tyyny tasaiselle ja kovalle pinnalle, kauas terävistä esineistä ja epätasaisuuksista.
3. Älä ylitä päähyllyn tyynyn enimmäiskantavuutta, joka on määritetty valmistajan toimesta.
4. Tarkista säännöllisesti kehyksen ja päähyllyn tyynyn materiaalin kunto vaurioiden tai kulumisen varalta.
5. Varmista, että kaikki osat on kiinnitetty ja suojattu oikein ennen käyttöä.

Hävitysohjeet

1. Älä polta päähyllyn tyynyä tai kehystä. Tuotteen komponentit voivat olla haitallisia ympäristölle.
2. Vie päähyllyn tyyny paikallisiin kierrätyskeskuksiin tai jätteiden käsittelylaitoksiin, jotka hyväksyvät tekstiilit tai autojen lisävarusteet.
3. Noudata paikallisia säädöksiä autojen turvallisuusproduktien kierrätyksestä ja hävittämisestä varmistaaksesi oikean käsittelyn.

Hrvatski

Ove sigurnosne upute pripravljene su na temelju zahtjeva Uredbe (EU) 2023/988 o općoj sigurnosti proizvoda (GPSR). Njihov je cilj zaštititi korisnike od opasnosti koje proizlaze iz nepravilne uporabe.

Upozorenja su formulirana na jednostavan i razumljiv način, imajući na umu starije osobe i osobe s ograničenom pokretljivošću.

Proizvod namijenjen osobama starijim od 14 godina.

Analiza rizika

1. Nepravilna instalacija jastuka za glavu može ometati pravilno funkcioniranje automobilskih naslona za glavu, što može dovesti do nedostatne zaštite tijekom nesreće.
2. Korištenje jastuka za glavu tijekom vožnje može odvlačiti pažnju vozača, povećavajući rizik od nesreća.
3. Neispravno sklapanje jastuka za glavu može uzrokovati njegovo pomicanje ili odvajanje tijekom vožnje, što predstavlja rizik za putnike.
4. Pretjerivanje s opterećenjem jastuka za glavu iznad preporučene nosivosti od strane proizvođača može oštetiti konstrukciju i prouzročiti nesreću.

Upute za sigurno korištenje

1. Prije instaliranja jastuka za glavu provjerite je li on kompatibilan sa sustavom naslona za glavu vašeg vozila.
2. Pažljivo slijedite upute za instalaciju kako biste pravilno pričvrstili jastuk za glavu.
3. Koristite jastuk za glavu samo kada je vozilo stalo ili kada je to sigurno.

4. Redovito provjeravajte stanje jastuka za glavu zbog znakova oštećenja ili istrošenosti i zamijenite ga po potrebi.
5. Ne modificirajte niti mijenjajte jastuk za glavu na bilo koji način, jer to može utjecati na njegovu funkcionalnost i sigurnost.

Upute za odlaganje

1. Nemojte spaljivati jastuk za glavu niti ga odlažite u obične komunalne otpadke. Može sadržavati materijale štetne za okoliš.
2. Odnosite jastuk za glavu na lokalne reciklažne centre ili objekte za odlaganje otpada koji prihvaćaju tekstilne ili automobilne dodatke.
3. Slijedite lokalne propise o reciklaži i odlaganju automobilske sigurnosne opreme kako biste osigurali pravilno rukovanje.

Slovenski

Te varnostne smernice so bile pripravljene na podlagi zahtev Uredbe (EU) 2023/988 o splšni varnosti izdelkov (GPSR). Namenjene so zaščiti uporabnikov pred nevarnostmi, ki izhajajo iz nepravilne uporabe. Opozorila so bila oblikovana na preprost in razumljiv način, ob upoštevanju starejših oseb in oseb z omejeno gibljivostjo.

Izdelek je namenjen osebam, starejšim od 14 let.

Analiza tveganj

1. Napačna namestitev jastuka za glavo lahko moti pravilno delovanje avtomobilskih naslonov za glavo, kar lahko privede do nezadostne zaščite ob nesreči.

2. Uporaba jastuka za glavo med vožnjo lahko odvrača pozornost voznika, kar povečuje tveganje za nesreče.
3. Napačno pritrditev jastuka za glavo lahko povzroči njegovo gibanje ali odklopanje med vožnjo, kar predstavlja tveganje za potnike.
4. Preobremenitev jastuka za glavo nad priporočeno nosilnost proizvajalca lahko poškoduje konstrukcijo in povzroči nesrečo.

Navodila za varno uporabo

1. Pred namestitvijo zagotovite, da je jastuk za glavo združljiv z avtomobilskim sistemom naslonov za glavo.
2. Previdno sledite navodilom za namestitev, da pravilno pritrdite jastuk za glavo.
3. Jastuk za glavo uporabljajte samo, ko je vozilo ustavljeno ali ko je to varno.
4. Redno preverjajte stanje jastuka za glavo za znake obrabe ali poškodb in ga po potrebi zamenjajte.
5. Ne spreminjajte in ne prilagajajte jastuka za glavo na noben način, saj to lahko vpliva na njegovo delovanje in varnost.

Navodila za odlaganje

1. Ne žalite jastuka za glavo ali avtomobila. Sestavine izdelka so lahko škodljive za okolje.
2. Jastuk za glavo odnesite na lokalne reciklažne centre ali objekte za odlaganje odpadkov, ki sprejemajo tekstilne ali avtomobilske dodatke.
3. Sledite lokalnim predpisom glede recikliranja in odlaganja

avtomobilskih varnostnih izdelkov, da zagotovite pravilno ravnanje.

Français

Ces instructions de sécurité ont été préparées conformément aux exigences du Règlement (UE) 2023/988 relatif à la sécurité générale des produits (GPSR). Elles visent à protéger les utilisateurs contre les dangers résultant d'une utilisation inappropriée. Les avertissements ont été formulés de manière simple et compréhensible, en tenant compte des personnes âgées et des personnes à mobilité réduite.

Produit destiné aux personnes de plus de 14 ans.

Analyse des risques

1. Une installation incorrecte de l'oreiller de tête peut interférer avec le bon fonctionnement des appuie-têtes du véhicule, ce qui peut entraîner une protection insuffisante en cas d'accident.
2. Utiliser l'oreiller de tête pendant que le véhicule est en mouvement peut distraire le conducteur, augmentant ainsi le risque d'accidents.
3. Une mauvaise fixation de l'oreiller de tête peut provoquer son déplacement ou son détachement pendant la conduite, représentant un risque pour les occupants.
4. Surcharger l'oreiller de tête au-delà de la capacité maximale recommandée par le fabricant peut compromettre son intégrité structurelle et son efficacité.

Instructions d'utilisation en toute sécurité

1. Assurez-vous que l'oreiller de tête est compatible avec le système

d'appui-têtes de votre véhicule avant l'installation.

2. Suivez attentivement les instructions d'installation pour fixer correctement l'oreiller de tête.
3. Utilisez l'oreiller de tête uniquement lorsque le véhicule est à l'arrêt ou lorsqu'il est sûr de le faire.
4. Vérifiez régulièrement l'état de l'oreiller de tête pour détecter tout signe d'usure ou de dommage et remplacez-le si nécessaire.
5. Ne modifiez pas et n'altérez pas l'oreiller de tête de quelque manière que ce soit, car cela peut affecter sa performance et sa sécurité.

Instructions de mise au rebut

1. Ne brûlez pas l'oreiller de tête et ne le jetez pas dans les ordures ménagères ordinaires. Il peut contenir des matériaux nocifs pour l'environnement.
2. Apportez l'oreiller de tête aux centres de recyclage locaux ou aux installations d'élimination des déchets qui acceptent les textiles ou les accessoires automobiles.
3. Suivez les réglementations locales concernant le recyclage et l'élimination des produits de sécurité automobile pour garantir une manipulation appropriée.

Español

Estas instrucciones de seguridad han sido preparadas de acuerdo con los requisitos del Reglamento (UE) 2023/988 sobre la seguridad general de los productos (GPSR). Están destinadas a proteger a los usuarios de los peligros derivados del uso inadecuado. Las advertencias han sido formuladas de

manera simple y comprensible, teniendo en cuenta a las personas mayores y a aquellas con limitaciones de movilidad.

Producto destinado a personas mayores de 14 años.

Análisis de riesgos

1. Colgarse en el cojín de cabeza de manera incorrecta puede interferir con el funcionamiento adecuado de los reposacabezas del vehículo, lo que puede llevar a una protección insuficiente en caso de accidente.
2. Usar el cojín de cabeza mientras el vehículo está en movimiento puede distraer al conductor, aumentando el riesgo de accidentes.
3. No asegurar correctamente el cojín de cabeza puede causar que se mueva o se desprenda durante la conducción, representando un riesgo para los ocupantes.
4. Sobrecargar el cojín de cabeza más allá de la capacidad máxima recomendada por el fabricante puede comprometer su integridad estructural y efectividad.

Instrucciones para un uso seguro

1. Asegúrese de que el cojín de cabeza sea compatible con el sistema de reposacabezas de su vehículo antes de la instalación.
2. Siga cuidadosamente las instrucciones de instalación para asegurar correctamente el cojín de cabeza.
3. Utilice el cojín de cabeza solo cuando el vehículo esté estacionado o cuando sea seguro hacerlo.
4. Revise regularmente el estado del cojín de cabeza en busca de daños o desgaste y reemplácelo si es necesario.

5. No modifique ni altere el cojín de cabeza de ninguna manera, ya que esto puede afectar su rendimiento y seguridad.

Instrucciones para la eliminación

1. No queme el cojín de cabeza ni el marco. Los componentes del producto pueden ser dañinos para el medio ambiente.
2. Lleve el cojín de cabeza a los centros de reciclaje locales o a instalaciones de eliminación de residuos que acepten textiles o accesorios automotrices.
3. Consulte las normativas locales sobre reciclaje y eliminación de productos de seguridad automotriz y actúe en consecuencia.

Svenska

Dessa säkerhetsinstruktioner har upprättats baserat på kraven i förordning (EU) 2023/988 om allmän produktsäkerhet (GPSR). De syftar till att skydda användare från faror som uppstår vid felaktig användning. Varningarna har formulerats på ett enkelt och förståeligt sätt med tanke på äldre personer och personer med begränsad rörlighet.

Produkten är avsedd för personer över 14 år.

Risikanalys

1. Att hänga i huvudkudde utan ordentlig stöd från bilens huvudstöd kan störa huvudstödenes korrekta funktion, vilket kan leda till otillräckligt skydd vid en olycka.
2. Användning av huvudkudde under körning kan distrahera föraren och öka risken för olyckor.

3. Felaktig montering av huvudkudde kan leda till att den rör sig eller lossnar under körning, vilket utgör en risk för passagerarna.
4. Överbelastning av huvudkudde över tillverkarens rekommenderade kapacitet kan skada konstruktionen och minska dess effektivitet.

Instruktioner för säker användning

1. Säkerställ att huvudkudden är kompatibel med fordonets huvudstödsystem innan du installerar den.
2. Följ noggrant installationsanvisningarna för att fästa huvudkudden ordentligt.
3. Använd huvudkudden endast när fordonet är stillastående eller när det är säkert att göra det.
4. Kontrollera regelbundet huvudkuddens skick för skador eller slitage och byt ut den vid behov.
5. Modifiera eller ändra inte huvudkudden på något sätt, eftersom detta kan påverka dess prestanda och säkerhet.

Bortskaffningsinstruktioner

1. Bränn inte huvudkudden eller ramen. Produktens komponenter kan vara skadliga för miljön.
2. Ta med huvudkudden till lokala återvinningscentra eller avfallsanläggningar som accepterar textilier eller bilaccessoarer.
3. Följ lokala återvinnings- och bortskaffningsföreskrifter och agera därefter.

Português

Estas instruções de segurança foram preparadas com base nos requisitos do Regulamento (UE) 2023/988 sobre segurança geral dos produtos (GPSR). Elas visam proteger os usuários contra perigos decorrentes do uso inadequado. Os avisos foram formulados de maneira simples e compreensível, tendo em mente pessoas idosas e com limitações de mobilidade.

Produto destinado a pessoas com mais de 14 anos de idade.

Análise de riscos

1. Pendurar-se no travesseiro de cabeça de forma incorreta pode interferir no funcionamento adequado dos apoios de cabeça do veículo, podendo levar a uma proteção insuficiente em caso de acidente.
2. Usar o travesseiro de cabeça enquanto o veículo está em movimento pode distrair o motorista, aumentando o risco de acidentes.
3. Não fixar corretamente o travesseiro de cabeça pode causar que ele se mova ou se desprenda durante a condução, representando um risco para os ocupantes.
4. Sobrecarga do travesseiro de cabeça além da capacidade máxima recomendada pelo fabricante pode comprometer sua integridade estrutural e eficácia.

Instruções para uso seguro

1. Assegure-se de que o travesseiro de cabeça é compatível com o sistema de apoios de cabeça do seu veículo antes da instalação.
2. Siga cuidadosamente as instruções de instalação para fixar

corretamente o travesseiro de cabeça.

3. Utilize o travesseiro de cabeça somente quando o veículo estiver estacionado ou quando for seguro fazê-lo.
4. Verifique regularmente o estado do travesseiro de cabeça para sinais de desgaste ou danos e substitua-o se necessário.
5. Não modifique nem altere o travesseiro de cabeça de forma alguma, pois isso pode afetar sua performance e segurança.

Instruções para descarte

1. Não queime o travesseiro de cabeça nem o descarte no lixo doméstico comum. Pode conter materiais prejudiciais ao meio ambiente.
2. Leve o travesseiro de cabeça aos centros de reciclagem locais ou a instalações de descarte de resíduos que aceitem têxteis ou acessórios automotivos.
3. Consulte as regulamentações locais sobre reciclagem e eliminação de produtos de segurança automotiva para garantir o manuseio adequado.

Nederlands

Deze veiligheidsinstructies zijn opgesteld op basis van de vereisten van Verordening (EU) 2023/988 betreffende algemene productveiligheid (GPSR). Ze zijn bedoeld om gebruikers te beschermen tegen gevaren die voortvloeien uit onjuist gebruik. De waarschuwingen zijn op een eenvoudige en begrijpelijke manier geformuleerd, met het oog op ouderen en personen met beperkte mobiliteit.

Product bedoeld voor personen boven de 14 jaar.

Risicoanalyse

1. Hangend in het hoofsteunkussen zonder adequate ondersteuning van het autostoel kan leiden tot verstoring van de correcte werking van de hoofsteunen, wat kan resulteren in onvoldoende bescherming bij een ongeluk.
2. Gebruik van het hoofsteunkussen tijdens het rijden kan de bestuurder afleiden, waardoor het risico op ongevallen toeneemt.
3. Onjuiste montage van het hoofsteunkussen kan ervoor zorgen dat het beweegt of losraakt tijdens het rijden, wat een risico vormt voor de inzittenden.
4. Overbelasten van het hoofsteunkussen boven de door de fabrikant aanbevolen capaciteit kan de structuur beschadigen en de effectiviteit verminderen.

Veilig Gebruik Instructies

1. Zorg ervoor dat het hoofsteunkussen compatibel is met het hoofsteuningssysteem van uw voertuig voordat u het installeert.
2. Spreid het hoofsteunkussen uit op een vlak en hard oppervlak, weg van scherpe voorwerpen en onevenheden.
3. Overschrijd niet de maximale draagcapaciteit van het hoofsteunkussen zoals gespecificeerd door de fabrikant.
4. Controleer regelmatig de staat van het hoofsteunkussen en het materiaal ervan op schade of slijtage.
5. Zorg ervoor dat alle onderdelen correct zijn bevestigd en beveiligd voordat u het gebruikt.

Verwijderingsinstructies

1. Verbrand het hoofsteunkussen of het frame niet. Productonderdelen kunnen schadelijk zijn voor het milieu.
2. Breng het hoofsteunkussen naar lokale inzamelpunten voor elektronisch of textielafval, indien beschikbaar.
3. Controleer lokale recycling- en verwijderingsvoorschriften en handel dienovereenkomstig.

Italiano

Queste istruzioni di sicurezza sono state preparate in base ai requisiti del Regolamento (UE) 2023/988 sulla sicurezza generale dei prodotti (GPSR). Esse mirano a proteggere gli utenti dai pericoli derivanti da un uso improprio. Gli avvertimenti sono stati formulati in modo semplice e comprensibile, tenendo conto delle persone anziane e di quelle con limitazioni di mobilità.

Prodotto destinato a persone di età superiore ai 14 anni.

Analisi dei rischi

1. Appendersi al cuscino per la testa in modo errato può interferire con il corretto funzionamento dei poggiatesta dell'auto, portando a una protezione insufficiente in caso di incidente.
2. Utilizzare il cuscino per la testa mentre il veicolo è in movimento può distrarre il conducente, aumentando il rischio di incidenti.
3. Un montaggio errato del cuscino per la testa può provocare il suo spostamento o distacco durante la guida, causando infortuni.

4. Sovraccaricare il cuscino per la testa oltre la capacità massima raccomandata dal produttore può compromettere la sua integrità strutturale e efficacia.

Istruzioni per un uso sicuro

1. Assicurarsi che il cuscino per la testa sia compatibile con il sistema di poggiatesta del vostro veicolo prima di utilizzarlo.
2. Seguire attentamente le istruzioni di montaggio per fissare correttamente il cuscino per la testa.
3. Utilizzare il cuscino per la testa solo quando il veicolo è fermo o quando è sicuro farlo.
4. Controllare regolarmente lo stato del cuscino per la testa per rilevare eventuali danni o usura e sostituirlo se necessario.
5. Non modificare o alterare il cuscino per la testa in alcun modo, poiché ciò può influire sulle sue prestazioni e sulla sicurezza.

Istruzioni per lo smaltimento

1. Non bruciare il cuscino per la testa né il telaio. I componenti del prodotto possono essere dannosi per l'ambiente.
2. Portare il cuscino per la testa ai punti di raccolta locali per rifiuti elettronici o tessili, se disponibili.
3. Verificare le normative locali sul riciclo e lo smaltimento e agire di conseguenza.

Polski

Instrukcja Obsługi Poduszki Zagłówkowej Samochodu

Wskazówki dotyczące użytkowania:

1. Montaż:

- Przytwierdź poduszkę do oparcia fotela samochodowego zgodnie z instrukcjami producenta.
- Upewnij się, że poduszka jest stabilnie zamocowana przed pierwszym użyciem.

2. Użytkowanie:

- Korzystaj z poduszki zagłówkowej w sposób zgodny z przeznaczeniem.
- Nie modyfikuj poduszki ani nie używaj jej w sposób niezgodny z zaleceniami producenta.

Pielęgnacja:

1. Czyszczenie:

- Regularnie czyść pokrowiec poduszki zgodnie z instrukcjami producenta.
- Unikaj używania agresywnych środków chemicznych, które mogą uszkodzić materiał.

2. Przechowywanie:

- Przechowuj poduszkę w suchym i czystym miejscu, gdy nie jest używana.
- Unikaj bezpośredniego wystawiania na działanie promieni słonecznych.

Utylizacja:

1. Recykling:

- Utylizuj poduszkę zgodnie z lokalnymi przepisami dotyczącymi recyklingu.
- Oddaj pokrowiec do punktów zbiórki tekstyliów, jeśli jest to możliwe.

2. Odpowiednie Pozbycie się Odpadów:

- Jeśli poduszka jest mocno uszkodzona, oddaj ją do punktów zbiórki odpadów wielkogabarytowych.

English

User Manual for Car Head Pillow

Usage Instructions:

1. Installation:

- Attach the pillow to the car seat back according to the manufacturer's instructions.

- Ensure the pillow is securely fastened before first use.

2. Usage:

- Use the head pillow as intended.
- Do not modify the pillow or use it in a manner not recommended by the manufacturer.

Maintenance:

1. Cleaning:

- Regularly clean the pillow cover as per the manufacturer's instructions.
- Avoid using harsh chemical cleaners that may damage the material.

2. Storage:

- Store the pillow in a dry and clean place when not in use.
- Avoid direct exposure to sunlight.

Disposal:

1. Recycling:

- Dispose of the pillow according to local recycling regulations.
- Donate the cover to textile recycling points if possible.

2. Proper Waste Disposal:

- If the pillow is heavily damaged, take it to bulk waste or textile recycling points if available.

Čeština

Návod k Použití Autosíťového Polštáře

Pokyny k Použití:

1. Instalace:

- Připevněte polštář k opěradlu sedadla vozidla podle pokynů výrobce.
- Ujistěte se, že je polštář pevně upevněn před prvním použitím.

2. Používání:

- Používejte autosíťový polštář podle jeho určení.
- Neměňte polštář ani jej nepoužívejte způsobem, který není doporučen výrobcem.

Údržba:

1. Čištění:

- Pravidelně čistěte potah polštáře podle pokynů výrobce.
- Vyhněte se používání agresivních chemických čisticích prostředků, které mohou poškodit materiál.

2. Skladování:

- Skladujte polštář na suchém a čistém místě, když jej nepoužíváte.
- Vyhněte se přímému vystavení slunečnímu záření.

Likvidace:

1. Recyklace:

- Likvidujte polštář podle místních recyklačních předpisů.
- Darujte potah do sběrných míst textilu, pokud je to možné.

2. Správná Likvidace Odpadů:

- Pokud je polštář silně poškozen, odnesete jej do sběrných míst pro objemový odpad.

Slovenčina

Návod na Použitie Autosíťového Polštára

Pokyny na Použitie:

1. Inštalácia:

- Pripnite polštár k opierke sedadla vozidla podľa pokynov výrobcu.
- Uistite sa, že je polštár pevne upevnený pred prvým použitím.

2. Používanie:

- Používajte autosíťový polštár podľa jeho určenia.
- Nezmenšujte polštár ani ho nepoužívajte spôsobom, ktorý nie je odporúčaný výrobcom.

Údržba:

1. Čistenie:

- Pravidelne čistite potah polštára podľa pokynov výrobcu.
- Vyhnite sa používaniu agresívnych chemických čistiacich prostriedkov, ktoré môžu poškodiť materiál.

2. Skladovanie:

- Skladujte polštár na suchom a čistom mieste, keď ho nepoužívate.
- Vyhnite sa priamemu vystaveniu slnečnému žiareniu.

Likvidácia:

1. Recyklácia:

- Likvidujte polštár podľa miestnych recyklačných predpisov.
- Darujte potah do zberných miest textilu, ak je to možné.

2. Správna Likvidácia Odpadov:

- Ak je polštár silne poškodený, odnesiete ho do zberných miest pre objemový odpad.
-

Deutsch

Bedienungsanleitung für Autokopfstützenkissen

Gebrauchsanweisung:

1. Installation:

- Befestigen Sie das Kissen gemäß den Anweisungen des Herstellers an der Rückenlehne des Autositze.
- Stellen Sie sicher, dass das Kissen vor der ersten Verwendung sicher befestigt ist.

2. Verwendung:

- Verwenden Sie das Kopfstützenkissen bestimmungsgemäß.
- Modifizieren Sie das Kissen nicht und verwenden Sie es nicht auf eine Weise, die vom Hersteller nicht empfohlen wird.

Pflege:

1. Reinigung:

- Reinigen Sie den Bezug des Kissens regelmäßig gemäß den Anweisungen des Herstellers.
- Vermeiden Sie die Verwendung von aggressiven chemischen Reinigungsmitteln, die das Material beschädigen könnten.

2. Aufbewahrung:

- Bewahren Sie das Kissen an einem trockenen und sauberen Ort auf, wenn es nicht verwendet wird.
- Vermeiden Sie direkte Sonneneinstrahlung.

Entsorgung:

1. Recycling:

- Entsorgen Sie das Kissen gemäß den lokalen Recyclingvorschriften.
- Spenden Sie den Bezug an Textilrecyclingstellen, sofern möglich.

2. Richtige Abfallentsorgung:

- Wenn das Kissen stark beschädigt ist, bringen Sie es zu Sammelstellen für sperrige Abfälle.

Українська

Інструкція з експлуатації Автомобільної Подушки Заголовка

Інструкції щодо користування:

1. Монтаж:

- Прикріпіть подушку до спинки автомобільного сидіння відповідно до інструкцій виробника.
- Переконайтеся, що подушка надійно закріплена перед першим використанням.

2. Користування:

- Використовуйте подушку заголовка відповідно до призначення.
- Не модифікуйте подушку та не використовуйте її способом, не рекомендованим виробником.

Догляд:

1. Чищення:

- Регулярно чистіть покривало подушки згідно з інструкціями виробника.
- Уникайте використання агресивних хімічних засобів, які можуть пошкодити матеріал.

2. Зберігання:

- Зберігайте подушку в сухому та чистому місці, коли вона не використовується.
- Уникайте прямого впливу сонячних променів.

Утилізація:

1. Рециклінг:

- Утилізуйте подушку згідно з місцевими

Română

Manual de Utilizare pentru Pernă de Șezut Auto

Instrucțiuni de Utilizare:

1. Montaj:

- Ataşați perna la spătarul scaunului auto conform instrucțiunilor producătorului.
- Asigurați-vă că perna este fixată sigur înainte de prima utilizare.

2. Utilizare:

- Utilizați perna de șezut auto conform destinației sale.
- Nu modificați perna și nu o utilizați într-un mod neconform recomandărilor producătorului.

Întreținere:

1. Curățare:

- Curățați regulat husa pernei conform instrucțiunilor producătorului.
- Evitați utilizarea detergenților chimici agresivi care pot deteriora materialul.

2. Depozitare:

- Depozitați perna într-un loc uscat și curat atunci când nu este folosită.
- Evitați expunerea directă la soare.

Eliminare:

1. Reciclare:

- Eliminați perna conform reglementărilor locale de reciclare.
- Donați husa la puncte de reciclare a materialelor textile, dacă este posibil.

2. Eliminare Corectă a Deșeurilor:

- Dacă perna este grav deteriorată, duceți-o la puncte de colectare a deșeurilor voluminoase.

Magyar

Használati Útmutató Autós Fejtámlához

Használati Utasítás:

1. Telepítés:

- Rögzítse a párnát az autósülés háttámlájához a gyártó utasításai szerint.
- Győződjön meg arról, hogy a párna biztonságosan van rögzítve az első használat előtt.

2. Használat:

- Használja az autós fejtámlát a rendeltetésszerűen.
- Ne módosítsa a párnát, és ne használja olyan módon, amelyet a gyártó nem ajánl.

Karbantartás:

1. Tisztítás:

- Rendszeresen tisztítsa a párna huzatát a gyártó utasításai szerint.
- Kerülje az agresszív vegyszerek használatát, amelyek károsíthatják az anyagot.

2. Tárolás:

- Tárolja a párnát száraz és tiszta helyen, amikor nem használja.
- Kerülje a közvetlen napfényt.

Hulladékkezelés:

1. Újrahasznosítás:

- Hulladékként kezelje a párnát a helyi újrahasznosítási előírások szerint.
- Adja le a huzatot textíliák újrahasznosító pontjaira, ha lehetséges.

2. Megfelelő Hulladékeldobás:

- Ha a párna erősen megsérült, vigye el egy nagyobb hulladékgyűjtő pontra.

Bulgarski

Инструкции за употреба на Автомобилна Подушка за Глава

Инструкции за употреба:

1. Монтаж:

- Прикрепете подушката към облегалката на автомобилното седало според инструкциите на производителя.
- Уверете се, че подушката е здраво закрепена преди първата употреба.

2. Употреба:

- Използвайте подушката за глава според предназначението ѝ.
- Не модифицирайте подушката и не я използвайте по начин, който не е препоръчан от производителя.

Поддръжка:

1. Почистване:

- Редовно чистете покривката на подушката според инструкциите на производителя.
- Избягвайте използването на агресивни химически почистващи средства, които могат да повредят материала.

2. Съхранение:

- Съхранявайте подушката на сухо и чисто място, когато не се използва.
- Избягвайте пряко излагане на слънце.

Утилизация:

1. Рециклиране:

- Утилизирайте подушката според местните рециклиращи наредби.
- Дарете покривката на места за рециклиране на текстил, ако е възможно.

2. Правилно Изхвърляне на Отпадъци:

- Ако подушката е сериозно повредена, отнесете я на места за събиране на големи отпадъци.

Ελληνικά

Οδηγίες Χρήσης Αυτοκινητιστικής Μαστίγας Στήριξης

Οδηγίες Χρήσης:

1. Εγκατάσταση:

- Εγκαταστήστε τη μαστίγα στη μέση του οπίσθιου μέρους του καθίσματος του αυτοκινήτου σύμφωνα με τις οδηγίες του κατασκευαστή.
- Βεβαιωθείτε ότι η μαστίγα είναι ασφαλώς στερεωμένη πριν από την πρώτη χρήση.

2. Χρήση:

- Χρησιμοποιήστε τη μαστίγα στήριξης σύμφωνα με τον σκοπό της.
- Μην τροποποιείτε τη μαστίγα και μην τη χρησιμοποιείτε με τρόπο που δεν συνιστά ο κατασκευαστής.

Συντήρηση:

1. Καθαρισμός:

- Καθαρίστε τακτικά το κάλυμμα της μαστίγας σύμφωνα με τις οδηγίες του κατασκευαστή.
- Αποφύγετε τη χρήση επιθετικών χημικών καθαριστικών που μπορεί να βλάψουν το υλικό.

2. Αποθήκευση:

- Αποθηκεύστε τη μαστίγα σε ξηρό και καθαρό μέρος όταν δεν τη χρησιμοποιείτε.
- Αποφύγετε την άμεση έκθεση στον ήλιο.

Απόρριψη:

1. Ανακύκλωση Υλικών:

- Απορρίψτε τη μαστίγα σύμφωνα με τους τοπικούς κανονισμούς ανακύκλωσης.
- Δωρίστε το κάλυμμα σε σημεία ανακύκλωσης υφασμάτων, εάν είναι δυνατόν.

2. Σωστή Απόρριψη Απορριμμάτων:

- Εάν η μαστίγα είναι σοβαρά κατεστραμμένη, παραδώστε την σε σημεία συλλογής μεγάλων απορριμμάτων.

Lietuvių

Automobilio Galvos Pagalvės Naudojimo Instrukcija

Naudojimo Instrukcijos:

1. Montavimas:

- Pritvirtinkite pagalvę prie automobilio sėdynės nugarėlės pagal gamintojo instrukcijas.
- Įsitinkinkite, kad pagalvė yra tvirtai pritvirtinta prieš pirmą kartą naudojimą.

2. Naudojimas:

- Naudokite galvos pagalvę pagal jos paskirtį.
- Nepakeiskite pagalvės ir nenaudokite jos būdu, kuris nėra rekomenduojamas gamintojo.

Priežiūra:

1. Valymas:

- Reguliariai valykite pagalvės apvalkalą pagal gamintojo instrukcijas.
- Venkite agresyvių chemikalų naudojimo, kurie gali pakenkti medžiagai.

2. Saugymas:

- Laikykite pagalvę sausoje ir švarioje vietoje, kai jos nenaudojate.
- Venkite tiesioginės saulės šviesos poveikio.

Šalinimas:

1. Medžiagų Perdirbimas:

- Šalinkite pagalvę pagal vietos perdirbimo taisykles.
- Dovanokite apvalkalą tekstilės perdirbimo vietoms, jei tai įmanoma.

2. Tinkamas Atliekų Šalinimas:

- Jei pagalvė yra stipriai pažeista, atneškite ją į didelių atliekų rinkimo vietas.

Latviešu

Automobilio Galvas Pārvalkotāja Lietošanas Instrukcija

Lietošanas Instrukcijas:

1. Montāža:

- Piesaistiet pārvalkotāju pie automašīnas sēdekļa muguras atbalsta saskaņā ar ražotāja instrukcijām.
- Pārliecinieties, ka pārvalkotājs ir droši piestiprināts pirms pirmās lietošanas.

2. Lietošana:

- Lietojiet galvas pārvalkotāju atbilstoši tā paredzējumam.
- Nenomodificējiet pārvalkotāju un neizmantojiet to veidā, kas nav ieteikts ražotāja.

Priežiūra:

1. Tīrīšana:

- Regulāri tīriet pārvalkotāja pārklājumu saskaņā ar ražotāja instrukcijām.
- Izvairieties no agresīvu ķīmisko tīrīšanas līdzekļu lietošanas, kas var bojāt materiālu.

2. Skrābšana:

- Glabājiet pārvalkotāju sausā un tīrā vietā, kad to neizmantojat.
- Izvairieties no tiešas saules gaismas ietekmes.

Likvidācija:

1. Materiālu Perstrāde:

- Iznīciniet pārvalkotāju saskaņā ar vietējiem perstrādes noteikumiem.
- Donējiet pārklājumu tekstilīgo perstrādes punktiem, ja tas ir iespējams.

2. Pareiza Atliekumu Iznīcināšana:

- Ja pārvalkotājs ir stipri bojāts, atnesiet to uz lielo atliekumu savākšanas vietu.

Suomi

Auton Päätyynyn Käyttöohje

Käyttöohjeet:

1. Asennus:

- Kiinnitä päätyynyn auton istuimen selkärangan tukikohdan mukaan valmistajan ohjeiden mukaisesti.
- Varmista, että päätyynyn on tukevasti kiinnitetty ennen ensimmäistä käyttöä.

2. Käyttö:

- Käytä päätyynä sen tarkoituksen mukaisesti.
- Älä muokkaa päätyynä eikä käytä sitä tavalla, jota valmistaja ei suosittele.

Huolto:

1. Puhdistus:

- Puhdista päätyynyn peite säännöllisesti valmistajan ohjeiden mukaan.
- Vältä aggressiivisten kemikaalien käyttöä, jotka voivat vahingoittaa materiaalia.

2. Säilytys:

- Säilytä päätyynä kuivassa ja puhtaassa paikassa, kun sitä ei käytetä.
- Vältä suoraa auringonvaloa.

Jätteenpoisto:

1. Materiaalien Kierrätys:

- Kierrätä päätyynyn osat paikallisten kierrätysäädösten mukaisesti.
- Donoi peite tekstiilien kierrätyspisteille, jos mahdollista.

2. Oikea Jätteiden Käsittely:

- Jos päätyynä on voimakkaasti vaurioitunut, vie se suurjätteen tai tekstiilijätteen keräyspisteeseen, jos se on saatavilla.

Chorvacki

Upute za Korištenje Automobilske Jastučice za Glavu

Upute za korištenje:

1. Montiranje:

- Pričvrstite jastučicu za glavu na naslon sjedala automobila prema uputama proizvođača.
- Provjerite da je jastučica čvrsto pričvršćena prije prvog korištenja.

2. Korištenje:

- Koristite jastučicu za glavu prema njezinoj namjeni.
- Ne mijenjajte jastučicu niti je koristite na način koji nije preporučen od strane proizvođača.

Održavanje:

1. Čišćenje:

- Redovito čistite navlak jastučice prema uputama proizvođača.

- Izbjegavajte korištenje agresivnih kemijskih sredstava za čišćenje koja mogu oštetiti materijal.

2. Skladištenje:

- Skladištite jastučicu na suhom i čistom mjestu kada nije u upotrebi.
- Izbjegavajte izlaganje direktnoj sunčevoj svjetlosti.

Uklanjanje:

1. Recikliranje Materijala:

- Uklonite jastučicu prema lokalnim propisima o recikliranju.
- Darujte navlaku na mjesta za recikliranje tekstila ako je moguće.

2. Pravilno Uklanjanje Otpada:

- Ako je jastučica ozbiljno oštećena, odnesite je na mjesta za sakupljanje velikih otpada ili tekstilnog otpada.

Slovenščina

Navodila za Uporabo Avtomobilske Glavice za Naslon

Navodila za uporabo:

1. Namestitev:

- Pritrdite glavico za naslon na naslon sedeža avtomobila po navodilih proizvajalca.
- Prepričajte se, da je glavica varno pritrjena pred prvo uporabo.

2. Uporaba:

- Uporablajte glavico za naslon v skladu z njenim namenom.
- Ne spreminjajte glavice in je ne uporabljajte na način, ki ga proizvajalec ni priporočil.

Vzdrževanje:

1. Čiščenje:

- Redno čistite prevleko glavice po navodilih proizvajalca.
- Izogibajte se uporabi agresivnih kemikalij, ki bi lahko poškodovale material.

2. Shranjevanje:

- Shranjujte glavico na suhem in čistem mestu, ko ni v uporabi.
- Izogibajte se neposredni sončni svetlobi.

Odlaganje:

1. Recikliranje Materialov:

- Odložite glavico po lokalnih reciklažnih predpisih.
- Darujte prevleko na mesta za recikliranje tekstila, če je to mogoče.

2. Pravilno Odlaganje Odpadkov:

- Če je glavica močno poškodovana, jo odnesite na mesta za zbiranje večjih odpadkov ali tekstilnih odpadkov.

Français

Manuel d'Utilisation pour Oreiller de Tête Automobile

Instructions d'utilisation:

1. Installation:

- Fixez l'oreiller de tête au dossier du siège de l'automobile selon les instructions du fabricant.
- Assurez-vous que l'oreiller est solidement fixé avant la première utilisation.

2. Utilisation:

- Utilisez l'oreiller de tête conformément à sa destination.
- Ne modifiez pas l'oreiller et ne l'utilisez pas d'une manière non recommandée par le fabricant.

Entretien:

1. Nettoyage:

- Nettoyez régulièrement la housse de l'oreiller selon les instructions du fabricant.
- Évitez d'utiliser des produits de nettoyage chimiques agressifs qui pourraient endommager le matériau.

2. Stockage:

- Rangez l'oreiller dans un endroit sec et propre lorsqu'il n'est pas utilisé.
- Évitez l'exposition directe au soleil.

Recyclage:

1. Recyclage des Matériaux:

- Recyclez l'oreiller conformément aux réglementations locales en matière de recyclage.
- Donnez la housse aux centres de recyclage de textiles si possible.

2. Élimination Appropriée des Déchets:

- Si l'oreiller est gravement endommagé, apportez-le à un point de collecte des déchets encombrants ou textiles, si disponible.
-

Español

Manual de Usuario para Almohada de Cabeza para Automóvil

Instrucciones de Uso:

1. Instalación:

- Fije la almohada de cabeza al respaldo del asiento del automóvil según las instrucciones del fabricante.
- Asegúrese de que la almohada esté bien sujeta antes del primer uso.

2. Uso:

- Use la almohada de cabeza según su propósito.
- No modifique la almohada ni la use de manera que no esté recomendada por el fabricante.

Mantenimiento:

1. Limpieza:

- Limpie regularmente la funda de la almohada según las instrucciones del fabricante.
- Evite el uso de limpiadores químicos agresivos que puedan dañar el material.

2. Almacenamiento:

- Guarde la almohada en un lugar seco y limpio cuando no esté en uso.
- Evite la exposición directa al sol.

Reciclaje:

1. Reciclaje de Materiales:

- Recicle la almohada según las regulaciones locales de reciclaje.
- Donar la funda a centros de reciclaje de textiles si es posible.

2. Eliminación Adecuada de Residuos:

- Si la almohada está gravemente dañada, llévela a un punto de recolección de residuos voluminosos o textiles, si está disponible.
-

Svenska

Bruksanvisning för Bilens Huvudkudde

Användningsinstruktioner:

1. Installation:

- Fäst huvudkudden på bilens sätesrygg enligt tillverkarens instruktioner.
- Se till att kudden är ordentligt fäst innan första användning.

2. Användning:

- Använd huvudkudden enligt dess avsedda användning.
- Modifiera inte kudden och använd den inte på ett sätt som inte rekommenderas av tillverkaren.

Underhåll:

1. Rengöring:

- Rengör kuddeöverdraget regelbundet enligt tillverkarens instruktioner.
- Undvik att använda aggressiva rengöringsmedel som kan skada materialet.

2. Förvaring:

- Förvara kudden på en torr och ren plats när den inte används.
- Undvik direkt solljus.

Jätteenpoisto:

1. Materialåtervinning:

- Återvinn huvudkudden enligt lokala återvinningsföreskrifter.
- Donera överdraget till textilåtervinningsstationer om möjligt.

2. Rätt Avfallshantering:

- Om huvudkudden är kraftigt skadad, ta den till en bulkavfall- eller textilåtervinningsstation om tillgänglig.

Português

Manual do Usuário para Almofada de Cabeça Automotiva

Instruções de Uso:

1. Instalação:

- Fixe a almofada de cabeça no encosto do assento do automóvel conforme as instruções do fabricante.
- Certifique-se de que a almofada está bem presa antes do primeiro uso.

2. Uso:

- Utilize a almofada de cabeça conforme sua finalidade.

- Não modifique a almofada nem a utilize de maneira que não seja recomendada pelo fabricante.

Manutenção:

1. Limpeza:

- Limpe regularmente a capa da almofada conforme as instruções do fabricante.
- Evite o uso de produtos de limpeza químicos agressivos que possam danificar o material.

2. Armazenamento:

- Guarde a almofada em local seco e limpo quando não estiver em uso.
- Evite exposição direta à luz solar.

Reciclagem:

1. Reciclagem de Materiais:

- Recicle a almofada conforme as regulamentações locais de reciclagem.
- Doe a capa para centros de reciclagem de têxteis, se possível.

2. Eliminação Adequada de Resíduos:

- Se a almofada estiver gravemente danificada, leve-a a pontos de coleta de resíduos volumosos ou têxteis, se disponível.

Nederlands

Gebruiksaanwijzing voor Autokop Kussen

Gebruiksaanwijzing:

1. Installatie:

- Bevestig het kussen aan de rugleuning van de autostoel volgens de instructies van de fabrikant.
- Zorg ervoor dat het kussen stevig is bevestigd voordat u het voor het eerst gebruikt.

2. Gebruik:

- Gebruik het kopkussen zoals bedoeld.
- Pas het kussen niet aan en gebruik het niet op een manier die niet door de fabrikant wordt aanbevolen.

Onderhoud:

1. Reiniging:

- Reinig het hoesje van het kussen regelmatig volgens de instructies van de fabrikant.

- Vermijd het gebruik van agressieve reinigingsmiddelen die het materiaal kunnen beschadigen.

2. Opslag:

- Bewaar het kussen op een droge en schone plaats wanneer het niet in gebruik is.
- Vermijd blootstelling aan direct zonlicht.

Afvalbeheer:

1. Recycling van Materialen:

- Recycleer het kussen volgens de lokale recyclingvoorschriften.
- Doneer het hoesje aan textielrecyclingcentra indien mogelijk.

2. Juiste Afvalverwerking:

- Als het kussen ernstig beschadigd is, breng het dan naar een inzamelpunt voor grofvuil of textielafval indien beschikbaar.
-

Italiano

Manuale d'Uso per Cuscino per Testa dell'Auto

Istruzioni per l'Uso:

1. Installazione:

- Fissa il cuscino alla schienale del sedile dell'auto secondo le istruzioni del produttore.
- Assicurati che il cuscino sia saldamente fissato prima del primo utilizzo.

2. Uso:

- Utilizza il cuscino per testa secondo la sua destinazione d'uso.
- Non modificare il cuscino e non usarlo in modo non raccomandato dal produttore.

Manutenzione:

1. Pulizia:

- Pulisci regolarmente la fodera del cuscino secondo le istruzioni del produttore.
- Evita l'uso di detergenti chimici aggressivi che potrebbero danneggiare il materiale.

2. Conservazione:

- Conserva il cuscino in un luogo asciutto e pulito quando non è in uso.
- Evita l'esposizione diretta alla luce solare.

Smaltimento:

1. Riciclaggio dei Materiali:

- Ricicla il cuscino secondo le normative locali di riciclaggio.
- Porta la fodera a un centro di riciclaggio appropriato, se disponibile.

2. Smaltimento Corretto dei Rifiuti:

- Se il cuscino è gravemente danneggiato, portalo a un punto di raccolta per rifiuti ingombranti o tessili, se disponibile.